

2010年中高级口译笔译考试时间,2010年口译笔译考前冲刺  
PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

[https://www.100test.com/kao\\_ti2020/646/2021\\_2022\\_2010\\_E5\\_B9\\_B4\\_E4\\_B8\\_AD\\_c95\\_646021.htm](https://www.100test.com/kao_ti2020/646/2021_2022_2010_E5_B9_B4_E4_B8_AD_c95_646021.htm) 北外高翻，那是多少人心目中的圣地！到底要怎样的条件才能考进北外高翻呢？我们来看看09年成功考入高翻学员的这位同学是怎么说的吧看完就明白，努力的过程，其实很简单。09年的初试是低飞过的，现在想起来都后怕，任何一个科目多错一道选择题就没有了。基础英语最惨淡的一科，复习时间没有分配好，几乎没有怎么准备，觉得专八都过了这个肯定没有问题。结果吃了大亏，长期不阅读，阅读的时候速度非常慢，做题很没把握，分数相当惨淡，大家一定不要走我的老路。今年后面的作文是雅思的小作文，大家可以去买本雅思的写作，一练便好。翻译用的是二笔的教材，当初考二笔的时候束之高阁，考研却拿出来用，世事无常啊。。。叶子南的书非常好，能给人高屋建瓴的指导，前面的理论还是要看一看，下笔的时候心中能更有数，能把握大方向。十七大报告是一定要看的），而且国家主要的大政方针都涵盖了，需要记忆的中国特色词汇也都不出其左右。另外要多练，多总结，一篇文章练下来，跟参考译文一比，可能惨不忍睹，但只要硬着头皮再一句一句的去纠正的话，进步是很大的。复试视译：拿外交杂志上的文章练的，一开始的时候，根本说的就不是人话，因为被原文牵制了，总是慌慌张张跑不出原文的语法结构。后来想，我自己会说中文啊！于是第一遍阅读的时候就在脑海中记住几个最主要的画面，和意群，然后用自己的话描述出来。一开始的时候可能有些大刀阔斧，只求大意上能对，但至少

说话流畅了。练了一段时间后，逐渐就能提高精确程度。文章的长度是300字，我练习的时候也是找类似的长度，这样没有照一些前辈说的要找1000左右的练习，速度上没有优势，我复试的时候是刚刚看完一遍，张嘴就录，但是精度上会比较高，因为在看的时候就斟酌了一下每句话用中文的哪种句法。复述：复述练的比较少，基本是奥巴马的电台演说，和专八听力的第一题。最后真的考的时候，速度都要更慢。我觉得复述主要考两个方面，记忆方法和语言表达。笔记要自己练一练，即使是鬼画符，能看得懂就好。一开始可以拿一篇文章，一遍阅读一边做笔记，练习一段时间后，就能知道一句话什么样的内容是你可以用脑子记的，什么样的内容是要用笔的。然后再到听力上练，就轻松很多了。面试：这一关我走的比较……飘渺。试题是达尔文的进化论，进去后就问了三个问题：1.描述一下达尔文的进化论；2.伽利略啊，牛顿啊，达尔文啊，选个做你的偶像，；（我选了达尔文）为什么呢？（我说了下为什么）3.第三个最雷人，最左边一个帅哥说，看来你是达尔文的支持者了，那你用进化论解释一下恐龙是怎么灭亡的吧。说完后看着我就笑。等我答完三个问题后，运了运气准备调整一下下一个问题答的更好的时候，老师们说，好了，你可以走了。那口气差点没倒上来，噎着就出去了。。。面试我都答的很短，基本不会超过半分钟，好的地方是有头有尾，有理有据，思维比较清晰，但语法错误一大堆，表达过于简单，是太久没有张嘴说话的结果。。好罗嗦，终于说完了。奥巴马童鞋在他一次电台演讲时引用了一句肯尼迪的话：Do not pray for an easy life, pray to be a stronger man. Do not pray for tasks equal to your power, pray for

power equal to the tasks. 我最近很喜欢这句话，与来年的高翻们共勉，考高翻，就要成为更强大的人。相关推荐

：#0000ff>2010年下半年口译笔译考前冲刺五步走专题  
#0000ff>容易误解的英译汉汇总 #0000ff>中高级翻译英译汉使用技巧讲解汇总 #0000ff>中高级口译常用谚语汇总 #0000ff>口译常用句型200例汇总 #0000ff>2010年英语笔译三级考试全真模拟试题 更多信息请进入：#0000ff>口译笔译考前交流空间，#0000ff>口译笔译考前辅导！100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 [www.100test.com](http://www.100test.com)